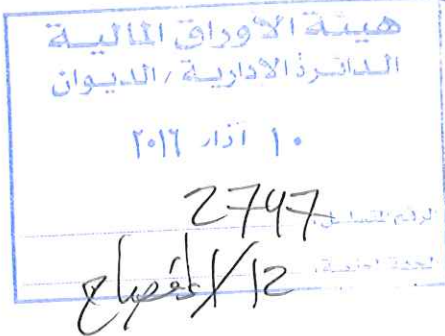


عمان في: 2016/3/9

الرقم: 63/دأس/13/هـ/16أ



معالي رئيس مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية الأكرم
هيئة الأوراق المالية
عمان - الأردن

تحية واحتراماً،

لاحقاً لكتابنا رقم 16/دأس/13/هـ/16 المؤرخ في 2016/1/31 واستناداً لأحكام المادة 182 من قانون الشركات الأردني رقم (22) لسنة 1997 والمادة (4) من تعليمات إفصاح الشركات المصدرة والمعايير المحاسبية ومعايير التدقيق الصادرة عن مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية والمعمول به اعتباراً من 2004/3/1، نرفق لمعاليكم :-

1. نسخة عن دعوة اجتماعي الهيئة العامة العادية السادس والثمانين والهيئة العامة غير العادية للبنك.
2. خمسة نسخ عن تقرير مجلس الإدارة الذي يتضمن ميزانية البنك العربي وحساب الأرباح والخسائر وخطة عمل الشركة للسنة التالية.
3. نسخة عن دعوة إجتماع الجمعية العمومية لمساهمي البنك العربي / سويسرا للعام 2016 .
4. نسخة مختصرة عن التقرير السنوي الرابع والخمسون للبنك العربي/ سويسرا للعام 2015.
5. قرص مدمج يحتوى على مادة التقرير السنوي للبنك لعام 2015.

مرحبين بمندوب السادة هيئة الأوراق المالية لحضور الاجتماعين المذكورين المنوي عقدهما في تمام الساعة الثانية عشرة والواحدة على التوالي من ظهر يوم الخميس الموافق 2016/3/31 في فندق الأردن انتركونتنتال - القاعة الرئيسية.

وتفضلوا معاليكم بقبول فائق الاحترام ،،،

صبيح طاهر المصري
رئيس مجلس الإدارة



/مرفقات



البنك العربي (سويسرا) المحدود

النسخة المختصرة من البيانات المالية الموحدة للعام ٢٠١٥

الشركة الفرعية - لبنان
Arab Investment Bank S.A.L.
Allenby Street 25
Beirut - Lebanon
Phone: +961 1 999 366

الفرع - زوريخ
Claridenstrasse 26
P.O. Box 2023, CH-8002 Zurich
www.arabbank.ch
Phone: +41 44 265 71 11
Fax: +41 44 265 73 30
E-Mail: pbanking@arabbank.ch

المقر الرئيسي - جنيف
10-12 Place de longemalle
P.O. Box 3575, CH-1211 Geneva 3
www.arabbank.ch
Phone: +41 22 715 12 11
Fax: +41 22 715 13 11
E-Mail: pbanking@arabbank.ch

البنك العربي (سويسرا) المحدود هو مؤسسة شقيقة للبنك العربي ش.م.ع. - عمان / الأردن والذي هو من المؤسسات المالية الرائدة في العالم ويمتّع بشبكة واسعة من الفروع والمؤسسات التابعة والشقيقة المتواجدة في العالم العربي وأهم المراكز المالية. وفي العام ٢٠١٥ وسّع البنك العربي (سويسرا) المحدود نشاطه في لبنان من خلال الاستحواذ على بنك الإستثمار العربي - لبنان بالكامل.

تأسس البنك العربي (سويسرا) المحدود كشركة مستقلة في زوريخ عام ١٩٦٢ وفقاً لأحكام قانون الشركات السويسري. ويرتكز نشاط البنك على خدمات إدارة الموجودات وتقديم الإستشارات الإستثمارية وتمويل العمليات التجارية فضلاً عن خدمات التخطيط المالي لعدد كبير من العملاء من الشركات والمؤسسات التجارية الخاصة والعامة والأفراد.

تقرير مجلس الإدارة

بالرغم من معدلات الفائدة السلبية التي يطبقها البنك المركزي السويسري على المبالغ المودعة لديه، بلغ صافي الدخل من الفوائد ٢٢,٢ مليون فرنك سويسري لعام ٢٠١٥، مما يشير إلى ازدياد نشاط البنك في مجال الإقراض. سجلت نتائج العمولات ورسوم الخدمات دخلاً بمقدار ٢٢,٤ مليون فرنك سويسري بفضل أنشطة التمويل التجاري والخدمات المصرفية الخاصة. إن التكاليف الإضافية الثقيلة الناجمة عن المتطلبات التنظيمية الجديدة قد تمّ تعويضها من خلال الضبط الصارم للمصاريف، مما أتاح حصر مجموع تكاليف التشغيل بمبلغ ٢٦,٩ مليون فرنك سويسري. هذا وقد وصلت نسبة التكاليف من مجموع الدخل ما يعادل ٦٣٪. أما الضريبة المتوقعة للعام ٢٠١٥ فتقدّر بمبلغ ٦,٢ مليون فرنك سويسري.

الميزانية العامة الموحدة والمعاملات خارج الميزانية في العام ٢٠١٥، قمنا لأول مرة بإعداد بيانات مالية موحدة للبنك العربي (سويسرا) المحدود.

بلغ مجموع الميزانية العامة الموحدة ٣,٢ مليار فرنك سويسري بنهاية عام ٢٠١٥، هذا مع العلم أن ميزانية المجموعة تتميز بسيولة عالية إذ احتفظ البنك طوال السنة بمعدل عالٍ من الودائع لدى البنك المركزي السويسري يناهز ١٠,٧ مليار فرنك سويسري.

سجلت القروض الممنوحة للعملاء ١٠١٠ مليون فرنك سويسري، كما بلغت القروض العقارية ١٩٥ مليون فرنك سويسري، وكذلك بلغت استثمارات البنك ٥٨٢ مليون فرنك سويسري، منها ٥٪ في مجال المتاجرة، و٨٥٪ في الاستثمارات المالية، و١٠٪ في المساهمات. أما الموجودات المدارة من قبل البنك فقد سجلت مبلغ ٣,١ مليار فرنك سويسري.

أهم المؤشرات المالية الموحدة ٢٠١٥

بملايين الفرنكات السويسرية	الميزانية العامة
٢ ٢٢٩	مجموع الميزانية
١ ٠١٠	قروض ممنوحة للعملاء
٥٢٧	محافظ أوراق مالية للمتاجرة واستثمارات مالية
٥١٣	حقوق المساهمين (قبل توزيع الأرباح)
	بيان الدخل
٢٢	صافي الدخل من الفوائد
٢٢	الدخل من العمولات ورسوم الخدمات
١١	صافي الدخل من عمليات المتاجرة
٢	نتائج نشاطات أخرى عادية
٣٧ -	مصاريف التشغيل
٢١	مجموع الربح
٢ -	إستهلاكات وتعديلات تقييم وخسائر
١٩	صافي الربح قبل البنود غير العادية والضرائب
٠	دخل غير عادي، صافي
٦ -	ضرائب
١٣	صافي الربح الموحّد (للسنة المالية)

شهد العام ٢٠١٥ اتجاهات متناقضة في سياسات البنوك المركزية الكبرى، ففي حين اعتمد البنك المركزي الأوروبي سياسة تحفيز نقدي غير مسبقة وواصل اليابان سياسة التحفيز التي بدأها منذ سنتين، أقدم بنك الاحتياط الفدرالي في ديسمبر ٢٠١٥ على رفع نسبة الفائدة للمرة الأولى منذ ما يقارب عقداً من الزمن بعد أن ترك الأسواق تتخبط في جو من عدم اليقين طوال السنة تقريباً. وهذا ما حفّز بنك الاحتياط الفدرالي لمواصلة سياسة التشفّط التي كان قد اعتمدها منذ منتصف عام ٢٠١٤. وكان لهذه السياسة النقدية تأثير كبير أدى بأسواق الأسهم الرئيسية في أوروبا واليابان إلى تحقيق أداء معقول، في حين بقيت مؤشرات الأسهم الأمريكية دون تغيير يُذكر وارتفع مردود السندات المالية. أما تحديات انخفاض أسعار السلع الأولية والنفط التي واجهتها الأسواق الناشئة خلال ٢٠١٤ فقد استمرت بإلقاء ثقلها على أهم اقتصادات هذه الأسواق مثل البرازيل وروسيا ومعظم البلدان المنتجة للسلع الأولية في أمريكا اللاتينية وإفريقيا. وبحلول نهاية العام بات الهبوط المتواصل في أسعار النفط والسلع الأولية يمثل التهديد الأساسي للاقتصاد العالمي برمته. وأصبحت الصين محط اهتمام كبار المشاركين في الأسواق العالمية سواء على صعيد رسم السياسات أو على صعيد الوجود الفعلي فيها. وعندما حاولت السلطات الصينية توجيه التحول من نموذجها الاقتصادي القائم على التصدير إلى نموذج يركّز على الاستهلاك المحلي، بدأ خطر انتكاس الاقتصاد الصيني يهدد الأسواق خلال النصف الثاني من السنة وأدى إلى إحداث تقلبات شديدة فيها. ولأول مرة منذ بداية الركود الاقتصادي الكبير في عام ٢٠٠٨، بدأ العالم يواجه اليوم إمكانية حدوث ركود اقتصادي عالمي جديد تقوده مجموعة من العوامل، منها الدولار الأمريكي القوي، والانخفاض القياسي في أسعار السلع الأولية، وخطر الانكماش الاقتصادي في أوروبا واليابان، والأهم من ذلك كله، التباطؤ المتسارع للاقتصاد الصيني.

شهد العام ٢٠١٦ واحدة من أسوأ البدايات لأداء الأسواق على الصعيد العالمي، ومن المتوقع أن تواجه الأسواق خلاله أكبر التحديات. ونحن نوصي عملاءنا بتوخي الحيلة والحذر، والاستعداد لخفض مستوى المخاطر في مواجهة المتغيرات المُرتقبة في الأسواق، وفي الوقت ذاته استغلال الفرص المُحتمل أن تنشأ عن التقلبات الشديدة فيها.

تحليل بيان الأرباح والخسائر الموحّد والميزانية العامة الموحدة

بيان الأرباح والخسائر الموحّد
بلغ مجموع صافي الربح الموحّد للبنك ١٢,٩ مليون فرنك سويسري في عام ٢٠١٥. وقد تحقّق هذا التحسّن في الأداء في ظل بيئة عالمية حافلة بالتحديات وازدياد المنافسة في مجال الخدمات المصرفية الخاصة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. كما حقّق كلّ من مجالات النشاط الثلاثة (تمويل التجارة والسلع الأولية، الخدمات المصرفية الخاصة، الخزينة) زيادة ملحوظة في الحجم وفي مستوى الربحية خلال العام ٢٠١٥.

يمكن الحصول على التقرير السنوي للعام ٢٠١٥ من الموقع الإلكتروني للبنك www.arabbank.ch

الميزانية العامة الموحدة والمعاملات خارج الميزانية

كما في ٣١ (كانون الأول) ديسمبر ٢٠١٥

٢٠١٥

بالفرنكات السويسرية

الموجودات	
أصول نقدية	٧٨٣ ٠٢٨ ٦٦٢
ودائع لدى البنوك	٥٧٤ ٢١٢ ٥٥١
قروض ممنوحة للعملاء	١ ٠٠٩ ٥٥٣ ٣٩٣
قروض عقارية	١٩٤ ٩٩٠ ٨٦٩
محافظ أوراق مالية للمتاجرة	٣٠ ٠١٣ ٣٨٠
القيمة الإستبدالية المدينة للمشتقات المالية	١٧ ٢٦٤ ٤٧٤
إستثمارات مالية	٤٩٦ ٩٣٩ ٠٥٠
إيرادات للقبض ومصرفيات مدفوعة مقدماً	٢٧ ٠٤٤ ٦٣٩
مساهمات غير موحدة	٥٤ ٦٨١ ٣٥٣
موجودات ثابتة	٤٨ ٩٧٢ ٠٢٦
موجودات أخرى	٢٤٠٧٧٣٥

٣ ٢٣٩ ١٠٨ ١٣٢

مجموع الموجودات

١٥٣ ٥٣٦ ٢٠٠

مجموع المطالبات المساندة
منها ما هو مقرون بالتزام تحويل و/أو ديون متنازل عنها

المطلوبات	
ودائع البنوك	١ ٣٩٨ ٠٥٦ ٢٦٠
ودائع العملاء	١ ٢٧٩ ٠٩٦ ٣٩٦
القيمة الإستبدالية الدائنة للمشتقات المالية	٦ ٥٩٧ ٣٦٥
مصرفيات للدفع وإيرادات مؤجلة	٢٩ ١٨٥ ٧٠٨
مطلوبات أخرى	٧٥١ ٥٠٩
مخصصات	١٢ ١٩٢ ٣٦٩
إحتياطيات للمخاطر المصرفية العامة	٨٠ ٣٨١ ٦٣٤
رأس المال	٢٦ ٧٠٠ ٠٠٠
إحتياطيات قانونية من مساهمات رأس المال	١٤ ٨٥٠ ٠٠٠
أرباح محتفظ بها ومنقولة	٣٧٧ ٦٦٠ ٢٦٨
إحتياطيات من تقييم العملات	٧٥٧ ٢٥٧
الأرباح الموحدة (للسنة المالية)	١٢ ٨٧٩ ٣٦٦

٣ ٢٣٩ ١٠٨ ١٣٢

مجموع المطلوبات

المعاملات خارج الميزانية	
مطلوبات طارئة	١٦٠ ٨٣٠ ١١١
إرتباطات غير قابلة للنقض	١٠٦ ٤١٢ ٣٢١
تسهيلات مالية ممنوحة	٦ ٦٤٧ ٧٣٣

بيان الدخل الموحد

كما في ٣١ (كانون الأول) ديسمبر ٢٠١٥

٢٠١٥	بالفرنكات السويسرية
الدخل من الفوائد:	
٢٢ ٣٦٤ ٦٨٨	إيراد الفوائد
٦٦ ٢٩٠	إيراد فوائد وعائد عمليات متاجرة
٦ ٧٨٠ ٢١٩	إيراد فوائد وعائد توزيع أرباح من استثمارات مالية
٣ ٣٤٢ ٤٨٤ -	مصاريف الفوائد
٢٥ ٨٦٨ ٧١٣	مجموع الدخل من الفوائد
٣ ٦٢٦ ٤٠١ -	التغير في تعديلات التقييم الناجمة عن مخاطر التخلف عن الدفع وخسائر الفوائد
٢٢ ٢٤٢ ٣١٢	صافي الدخل من الفوائد
الدخل من العمليات ورسوم الخدمات:	
١٢ ٦٦١ ٧٧٩	إيراد عمليات من الأوراق المالية وعمليات الإستثمار
١٠ ٥١٩ ٢٣٢	إيراد عمليات من نشاطات الإقراض
٨٦٧ ٣٢٠	إيراد عمليات من خدمات أخرى
٦٣٧ ٨٦٩ -	مصاريف العمليات
٢٣ ٤١٠ ٤٦٢	صافي الدخل من العمليات ورسوم الخدمات
١٠ ٧٧٤ ٧٢٥	صافي الدخل من عمليات المتاجرة
نتائج نشاطات عادية أخرى:	
١٥ ١٧٤	دخل من بيع استثمارات مالية
٢ ٠٦٦ ٩٩١	دخل من استثمارات عقارية
٣٢ ٦٣٨	دخل من عمليات عادية أخرى
٢ ١١٤ ٨٠٣	مجموع الدخل من عمليات عادية أخرى
٥٨ ٥٤٢ ٣٠٢	مجموع الدخل
مصاريف التشغيل:	
٢٦ ٣٢٥ ٠٥٣ -	مصاريف الموظفين
١٠ ٦٠٧ ٩٠٤ -	مصاريف عامة وإدارية أخرى
٣٦ ٩٣٢ ٩٥٧ -	مجموع مصاريف التشغيل
مجموع الربح	
٢١ ٦٠٩ ٣٤٥	إستهلاك موجودات ثابتة
٢ ١٢٤ ٠٥٦ -	تعديلات مخصصات وتعديلات تقييم أخرى وخسائر
٢٩٣ ٠١٨ -	نتائج عمليات التشغيل
١٩ ١٩٢ ٢٧١	إيرادات غير إعتيادية
١٨٥ ١٣٣	مصروفات غير إعتيادية
١٥٨ ٦٠١ -	ضرائب
٦ ٣٣٩ ٤٣٧ -	صافي الربح الموحد (للسنة المالية)
١٢ ٨٧٩ ٣٦٦	

تخصيص الأرباح

٢٠١٥	بالفرنكات السويسرية
١٤٠٨٨٧٨٨	صافي الربح (للسنة المالية)
٤٢٤٧٦٨	أرباح محتفظ بها من السنة السابقة
١٤٥١٣٥٥٦	مجموع الأرباح القابلة للتوزيع
إقتراح مجلس الإدارة:	
٥٣٤٠٠٠٠	توزيع الأرباح على المساهمين بواقع ٢٠٪ من القيمة الاسمية للسهم (٢٠١٤: ٢٠٪)
.	تحويل إحتياطيات قانونية من مساهمات رأس مالية
.	تحويل من أرباح محتفظ بها قانونياً
.	تحويل من أرباح محتفظ بها إختيارياً
.	تخصيص للإحتياطي القانوني العام من مساهمات رأس مالية
.	تخصيص للأرباح المحتفظ بها قانونياً
٩٠٠٠٠٠٠	تخصيص للأرباح المحتفظ بها إختيارياً
١٧٣٥٥٦	الفائض المخصص للأرباح المحتفظ بها والمنقولة للسنة التالية
١٤٥١٣٥٥٦	المجموع (كما هو أعلاه)
بعد قبول إقتراح مجلس الإدارة سيتم دفع توزيعات الأرباح للمساهمين كما يلي:	
٠,١٥٠٠٠	للمساهمين المسجلين في سجل الأسهم كما في ٢٤ آذار (مارس) ٢٠١٦،
٠,٠٥٢٥٠ -	عن كل سهم قيمته الاسمية ٠,٧٥ فرنك سويسري
	ناقصاً: ٢٥٪ ضريبة توزيع الأرباح السويسرية
٠,٠٩٧٥٠	صافي الربح الموزع للسهم الواحد

تقرير مدققي الحسابات

عن البيانات المالية الموحدة المختصرة كما في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠١٥

إبداء رأي غير متحفظ حول البيانات المالية المختصرة للبنك العربي (سويسرا) المحدود والتي تنبثق عنها البيانات المالية الموحدة المختصرة.

وللحصول على قدر إضافي أكثر شمولاً من المعلومات حول المركز المالي ونتائج الأعمال للبنك العربي (سويسرا) المحدود، وحول نطاق التدقيق، يجب أن تُقرأ البيانات المالية الموحدة المختصرة بالإقتران مع البيانات المالية الموحدة التي تنبثق منها، وكذلك تقرير التدقيق المقدم حول هذه البيانات المالية.

بصفتها مدقق حسابات معتمد، لقد فحصت شركة ديلويت المحدودة البيانات المالية الموحدة التي تشمل الميزانية العامة الموحدة، وبيان الدخل الموحّد، وبيان التدفقات النقدية الموحدة، والإيضاحات للبنك العربي (سويسرا) المحدود، للسنة المالية المنتهية في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠١٥، والتي تم بموجبها إعداد «البيانات المالية الموحدة المختصرة للبنك العربي (سويسرا) المحدود» وفقاً للقواعد المهنية السويسرية للتدقيق.

وفي التقرير المقدم بتاريخ ١ آذار شباط (مارس) ٢٠١٦، تمّ